

Forfatter: Oehlenschläger, Adam

Titel: Udrag fra Helge. Et Digt (Danske Klassikere)

Citation: Oehlenschläger, Adam: "Helge", i Oehlenschläger, Adam: *Helge*, udg. af Søren Baggesen , Det Danske Sprog- og Litteraturselskab, Borgen, 1996, s. 181.  
Onlineudgave fra Arkiv for Dansk Litteratur: <https://tekster.kb.dk/catalog/adl-texts-oehl06-shoot-idm140072288378688/facsimile.pdf> (tilgået 19. oktober 2021)

Anvendt udgave: Helge

## Noter

De fleste af de ord og vendinger i *Helge* som kræver forklaring, forekommer adskillige steder i digtningen. Derfor er noterne til denne udgave udført dels som en liste over ord med vanskelig betydning, dels som en liste over mytologiske, sagnhistoriske og geografiske navne. Desuden er der noter til enkelte passager i digtet med henvisninger til sidetal.

### Ordliste

*Helge* er en pastiche, dvs. den er skrevet i et bevidst gammelagtigt sprog. Det gælder staveformer, syntaks – især den hyppige brug af foranstillet »den« eller »hans« som bestemt artikel – og ordforråd. I nærværende liste er sådanne ord forklaret, men også ord som var gængse på Os tid, men som nu er ude af sproget eller har skiftet betydning.

*aarle*: tudlig. – *Agermanden*: bonden. – *Aimtræer*: elmetræer. – *Angel*: fiskekrog – heraf *angle*: fiske med snøre og krog. – *Axel*: skulder.  
*Bar*: bære. – *Balgen*: skeden. – *Banemand*: drabsmand. – *Basilisk*: dødttugende fabeldyr. – *bedager*: gammel. – *bedugte*: dækket af dug. – *Blomster*: blomster. – *bold*: tapper. – *Boistre*: bynder. – *Bog*: bukser.  
*daanlig*: tåbelig. – *Demant*: diamant. – *dennesinde*: denne gang. – *Dit, Dita*: gudinde. – *Diske*: bordet, bordpladen. – *Dnopa*: heltekvad. – *Drot*: konge. – *Dug*: klæde.  
*Eger*: egetræer.  
*fånge*: få. – *fast*: kan betyde næsten. – *flævede*: forsynet med fjer. – *Flitter*: pynt. – *føjtaetter*: glemmer. – *Frille*: elskerinde. – *frø*: glad. – *Færder*: slægtninge. – *Frosken*: gnisten.  
*Gangerpilt*: stalddreng. – *gialt*: gjaldede. – *Gjord*: bælte. – *Glavind*: sværd. – *Glut*: pige. – *gran*: vred. – *Graneflet*: granplanke. – *Gravel*: gravøl. – *Gyldenkiol*: kåbe indvirket med guldråd.  
*Horn*: vrede, skade. – *Himbeer*: hindbær. – *Huldre*: kvindelig naturånd. –